

Ihr persönlicher Organspendeausweis in Irisch

Grundsätzlich gilt im Ausland die Regelung des jeweiligen Landes. Vor Ihrem Auslandsaufenthalt ist es jedoch ratsam, einen Organspendeausweis in der entsprechenden Landessprache auszufüllen und zu Ihren Personalpapieren, die Sie immer bei sich tragen, zu legen. Somit kann Ihre persönliche Entscheidung auch im Ausland verstanden und beachtet werden.

Dearbhú Deonú Orgáin	Sa chás gur féidir orgán / fíochán a dhéonú le haghaidh an trasphlandaithe tar éis mo bháis, dearbhaim:	Foirm Dheonaithe Orgáin	
	<input type="radio"/> SEA . Tugaim cead orgáin agus fíochán a bhaint as mo chorp tar éis do dhochtúir mo bháis a dhéanamh.	Deonú Orgáin	
	nó <input type="radio"/> SEA . Tugaim cead úsáid a bhaint as orgáin agus as fíochán, scachas na cinn seo a leanas:	de réir alt 2 den dlí maidir le trasphlandú	
	nó <input type="radio"/> SEA . Tugaim cead úsáid a bhaint as na horgáin/ an fíochán seo a leanas amháin :	Sloinne, Ceadainm Dáta Breithe	
	nó <input type="radio"/> NIÉA . Nílím ag iarraidh go mbainfi orgáin ná fíochán as mo chorp.	Sraid Cód Post, Baile	
nó <input type="radio"/> Ba cheart don duine seo a leanas an cinneadh a dhéanamh, an mbainfi nó nach mbainfi:	Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit Deonú Orgáin Tabhair beatha.		
Sloinne, Ceadainm Uimhir Theleafón	Spás le haghaidh notáir/ colais bhreise		
Sraid Cód Post, Baile	D.Á.T.A. S.I.N.I.U.		

Erklärung zur Organ- und Gewebespende	Für den Fall, dass nach meinem Tod eine Spende von Organen/Geweben zur Transplantation in Frage kommt, erkläre ich:	Organspendeausweis	
	<input type="radio"/> JA , ich gestatte, dass nach der ärztlichen Feststellung meines Todes meinem Körper Organe und Gewebe entnommen werden.	Organspende	
	oder <input type="radio"/> JA , ich gestatte dies, mit Ausnahme folgender Organe/Gewebe:	nach § 2 des Transplantationsgesetzes	
	oder <input type="radio"/> JA , ich gestatte dies, jedoch nur für folgende Organe/Gewebe:	Name, Vorname Geburtsdatum	
	oder <input type="radio"/> NEIN , ich widerspreche einer Entnahme von Organen oder Geweben.	Straße PLZ, Wohnort	
oder <input type="radio"/> Über JA oder NEIN soll dann folgende Person entscheiden :	Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit Organspende schenkt Leben.		
Name, Vorname Telefon	Platz für Anmerkungen/Besondere Hinweise		
Straße PLZ, Wohnort	DATUM UNTERSCHRIFT		

Antwort auf Ihre persönlichen Fragen erhalten Sie beim Infotelefon Organspende unter der gebührenfreien Rufnummer **0800 / 90 40 400**.

Sie können Ihre Entscheidung auch jederzeit abrufbar im Organspende-Register hinterlegen: organspende-register.de. Allerdings kann der Abruf der Erklärung nur durch Krankenhauspersonal innerhalb Deutschlands erfolgen. Daher sollten Sie für Ihren Auslandsaufenthalt den Organspendeausweis ausschneiden und Ihre Daten deutlich lesbar in die vorgegebenen Felder eintragen.

Glossar			
deutsch	irisch	deutsch	irisch
Herz	croí	Teile der Hirnhaut	codanna na coirne
Lunge	scamhóg	Gehörknöchelchen	cnámhóga cloisteála
Leber	ae	Herzklappen	comhlá an chroí
Nieren	duáin	Teile der Haut	codanna an chraicinn
Bauchspeicheldrüse	paincréas	Teile der Blutgefäße	codanna fuileadán
Darm	stéig	Teile des Knochengewebes	codanna fíochán cnáimhe
Hornhaut der Augen	coirne na súile	Teile der Sehnen	codanna teannán